

DEZE HANDLEIDING LEZEN VÓÓR GEBRUIK HELSENSTEENSTIFT / ZILVERNITRAATSTIFT

PER STIFT NIET MEER DAN ÉÉN PATIËNT BEHANDELEN

PRODUCT: Een applicator voor gebruik bij één patiënt, voorzien van een massieve punt van 95/75/40% zilvernitraat BP/PhEUR / 5% kaliumnitraat BP/PhEUR, gemonteerd aan het uiteinde van een kunststof heft. De punt heeft een gewicht van ongeveer 0,5 gram.

GEBRUIK:

Voor het verwijderen van (voet-)wratten, granulatie weefsel, voor het dichtbranden van de huid of het slijmvlies, uitsluitend onder streng medisch toezicht.

VOORZICHTIG:

- Geeft zwarte vlekken op de huid en op de meeste materialen: Textiel, meubilair, sanitair, enzovoort.
- Sterk bijtend, alleen voor uitwendig gebruik.
- Het puntje is zeer breekbaar, dus niet wrijven maar aanstippen.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

DOSIS / TOEPASSING:

De punt licht bevochtigen met schoon water, voorzichtig aanstippen gedurende niet meer dan 2 minuten, terwijl zorg wordt genomen het gezond weefsel te vermijden, eventueel door de huid te beschermen met vaseline. Wanneer de punt te nat wordt, wordt de werking verzwakt. De behandeling kan worden onderbroken door te spoelen met een natriumchlorideoplossing, die de zilverionen bindt.

CONTRA-INDICATIES / WAARSCHUWINGEN / ONGEWENSTE EFFECTEN / VERDERE INFORMATIE:

Uitsluitend voor gebruik onder streng medisch toezicht. Alleen bestemd voor plaatselijke, externe toepassingen. Niet te gebruiken voor genitale wratten. Gezien de bijtende werking van zilvernitraat, dienen de ogen en andere gevoelige delen zorgvuldig te worden gemeden, in het bijzonder waar het gaat om slijmvliesen, en met name waar het kinderen betreft. Zilvernitraat kan het behandelde gebied wekenlang verkleuren. Excessieve hoeveelheden of verkeerd gebruik kunnen brandplekken veroorzaken. In uitzonderlijke gevallen kan langdurige toepassing van bovenmatige hoeveelheden leiden tot argyria, een plaatselijke of algemene blauwzwarte verkleuring van de huid, ogen, enz., als gevolg van de afzetting van zilver in het weefsel. Hoewel waarschijnlijk onschadelijk, kan de verkleuring hardnekkig zijn en slechts zeer langzaam verdwijnen. De absorptie van nitriet middels de activiteiten van bepaalde nitraatverminderende bacteriën in sommige wonden kan methemoglobinemie veroorzaken. Vergiftiging per ongeluk door inslikken is onwaarschijnlijk gezien de geringe hoeveelheid, maar kan resulteren in pijn, speekselvloed, diarree, misselijkheid, braken, coma of stuiprekkingen. Weefsel of braaksel kunnen zwart verkleuren. Met de behandeling voor vergiftiging dient onverwijld te worden begonnen, door de maag herhaaldelijk te spoelen met een oplossing van 1% natriumchloride, gevolgd door toediening van een oplossing van 30 gram natriumsulfaat in 250ml water. Een demulcens, bijvoorbeeld eiwit, melk of paraffine-olie kan worden toegediend, eventueel i.s.m. pethidine of morfine, onder nauwlettende bewaking van de nierfunctie en het vochtbalans. Gemorste zilvernitraat onmiddellijk wegspoelen met veel water. Ogen dienen 10 minuten te worden gespoeld met schoon water en eventueel medisch te worden behandeld.

FARMACOLOGIE:

Zilvernitraat werkt als bijtend middel om wratten en ander ongewenst weefsel te verwijderen. De werkzaamheid blijft in het algemeen beperkt tot het behandelde gebied. Absorptie via de onbeschadigde huid is te verwaarlozen, en minimaal via de slijmvliesen. Geabsorbeerde grotere hoeveelheden worden later als zilver metaal en onoplosbare verbindingen herverspreid in de verschillende organen, voornamelijk in het bindweefsel, en hoofdzakelijk in de huid en slijmvliesen, om vandaar uiterst langzaam te worden uitgescheiden.

FARMACEUTISCHE VOORZORGEN: BEWAREN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

KOEL, DROOG EN DONKER BEWAREN. MAINIT artikelnummer: 226511 Mainit BV Tel.: 075-6422204

Z-Indexnummer: 14960168 Bordwalserstraat 4 Email: info@mainit-bv.nl 1531 RK Wormer Website: www.mainit-bv.nl

READ THIS MANUAL BEFORE USING HELSENSTONE / SILVER NITRATE PEN

DO NOT TREAT MORE THAN ONE PATIENT PER STICK

PRODUCT: A single patient use applicator fitted with a solid tip of 95/75/40% Silver Nitrate BP/PhEUR / 5% Potassium Nitrate BP/PhEUR, mounted on the end of a plastic handle. The tip has a weight of about 0.5 grams.

USAGE:

For the removal of (foot) warts, granulation tissue, for burning the skin or mucous membranes, only under strict medical supervision.

CAREFULLY:

- Gives black spots on the skin and on most materials: textiles, furniture, sanitary, etc.
- Strongly corrosive, for external use only.
- The tip is very fragile, so do not rub but touch it.
- Keep out of reach of children.

DOSE / APPLICATION:

Moisten the tip slightly with clean water, gently dab for no more than 2 minutes, taking care to avoid healthy tissue, possibly protecting the skin with petroleum jelly. When the tip gets too wet, the effect is weakened. The treatment can be interrupted by rinsing with a sodium chloride solution, which binds the silver ions.

CONTRAINDICATIONS / WARNINGS / ADVERSE EFFECTS / FURTHER INFORMATION:

For use under strict medical supervision only. Intended for local, remote applications only. Not to be used for genital warts. Due to the corrosive effect of silver nitrate, the eyes and other sensitive areas should be carefully avoided, especially where mucous membranes are concerned, especially where children are concerned. Silver nitrate can discolor the treated area for weeks. Excessive amounts or misuse can cause burns. In exceptional cases, prolonged application of excessive amounts can lead to argyria, a localized or general blue-black discoloration of the skin, eyes, etc., due to the deposition of silver in the tissue. While probably harmless, the discoloration can be persistent and only disappear very slowly. The absorption of nitrite through the activities of certain nitrate-reducing bacteria in some wounds can cause methemoglobinemia. Accidental poisoning by ingestion is unlikely given the small amount, but may result in pain, salivation, diarrhoea, nausea, vomiting, coma or convulsions. Tissue or vomit may turn black. Treatment for poisoning should be started without delay by repeatedly rinsing the stomach with a solution of 1% sodium chloride, followed by administration of a solution of 30 grams sodium sulphate in 250 ml water. A demulcent, for example egg white, milk or paraffin oil can be administered, optionally in collaboration with pethidine or morphine, under close monitoring of renal function and fluid balance. Immediately flush spilled silver nitrate with plenty of water. Eyes should be rinsed with clean water for 10 minutes and treated if necessary.

PHARMACOLOGY:

Silver nitrate acts as a caustic agent to remove warts and other unwanted tissue. Efficacy is generally limited to the treated area. Absorption through the undamaged skin is negligible, and minimally through the mucous membranes. Larger amounts absorbed are later redistributed as silver metal and insoluble compounds in the various organs, mainly in the connective tissue, and mainly in the skin and mucous membranes, from there to be excreted extremely slowly.

PHARMACEUTICAL PRECAUTIONS: KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

KEEP COOL, DRY AND DARK. MAINIT article number: 226511 Mainit BV Tel.: 075-6422204

Z-Index number: 14960168 Bordwalserstraat 4 Email: info@mainit-bv.nl 1531 RK Wormer Website: www.mainit-bv.nl

LESEN SIE DIESES HANDBUCH, BEVOR SIE HELSENSTONE / SILVER NITRATE PEN VERWENDEN BEHANDELN SIE NICHT MEHR ALS EINEN PATIENTEN PRO STICK

PRODUKT: Ein Einweg-Applikator mit einer festen Spitze aus 95/75/40% Silbernitrat BP/PhEUR / 5 % Kaliumnitrat BP/PhEUR, montiert am Ende eines Kunststoffgriffs. Die Spitze hat ein Gewicht von etwa 0,5 Gramm.

VERWENDUNGSZWECK:

Zur Entfernung von (Fuß-)Warzen, Granulationsgewebe, zum Verbrennen der Haut oder Schleimhäute, nur unter strenger ärztlicher Aufsicht.

SORGFÄLTIG:

- Bildet schwarze Flecken auf der Haut und auf den meisten Materialien: Textilien, Möbel, Sanitär usw.
- Stark ätzend, nur zur äußerlichen Anwendung.
- Die Spitze ist sehr zerbrechlich, also nicht reiben, sondern berühren.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

DOSIERUNG / ANWENDUNG:

Spitze leicht mit klarem Wasser anfeuchten, nicht länger als 2 Minuten sanft abtupfen, dabei gesundes Gewebe aussparen, ggf. Haut mit Vaseline schützen. Wenn die Spitze zu nass wird, wird die Wirkung abgeschwächt. Die Behandlung kann durch Spülen mit einer Kochsalzlösung, die die Silberionen bindet, unterbrochen werden.

GEGENANZEIGEN / WARNHINWEISE / NEBENWIRKUNGEN / WEITERE INFORMATIONEN:

Nur zur Anwendung unter strenger ärztlicher Aufsicht. Nur für lokale Remote-Anwendungen vorgesehen. Nicht für Genitalwarzen verwenden. Aufgrund der ätzenden Wirkung von Silbernitrat sollten die Augen und andere empfindliche Bereiche, insbesondere bei Schleimhäuten, insbesondere bei Kindern, sorgfältig gemieden werden. Silbernitrat kann die behandelte Stelle wochenlang verfärben. Übermäßige Mengen oder Missbrauch können zu Verbrennungen führen. In Ausnahmefällen kann es bei längerer Anwendung überhöhter Mengen durch Silberablagerung im Gewebe zu Argyrie, einer lokalen oder allgemeinen blauschwarzen Verfärbung der Haut, Augen etc. kommen. Obwohl wahrscheinlich harmlos, kann die Verfärbung hartnäckig sein und nur sehr langsam verschwinden. Die Absorption von Nitrit durch die Aktivitäten bestimmter nitratreduzierender Bakterien in einigen Wunden kann eine Methämoglobinämie verursachen. Eine versehentliche Vergiftung durch Verschlucken ist angesichts der geringen Menge unwahrscheinlich, kann aber zu Schmerzen, Speicheln, Durchfall, Übelkeit, Erbrechen, Koma oder Krämpfen führen. Gewebe oder Erbrochenes kann schwarz werden. Die Behandlung einer Vergiftung sollte unverzüglich begonnen werden, indem der Magen wiederholt mit einer 1%igen Natriumchloridlösung gespült wird, gefolgt von der Verabreichung einer Lösung von 30 g Natriumsulfat in 250 ml Wasser. Optional in Zusammenarbeit mit kann ein Linderungsmittel, beispielsweise Eiweiß, Milch oder Paraffinöl, verabreicht werden. Pethidin oder Morphin, unter engmaschiger Überwachung der Nierenfunktion und des Flüssigkeitshaushalts. Verschüttetes Silbernitrat sofort mit viel Wasser wegspülen. Die Augen sollten 10 Minuten lang mit sauberem Wasser gespült und gegebenenfalls behandelt werden.

PHARMAKOLOGIE:

Silbernitrat wirkt als ätzendes Mittel, um Warzen und anderes unerwünschtes Gewebe zu entfernen. Die Wirksamkeit ist im Allgemeinen auf den behandelten Bereich beschränkt. Die Resorption durch die unverletzte Haut ist vernachlässigbar und minimal durch die Schleimhäute. Größere aufgenommene Mengen werden später als Silbermetall und unlösliche Verbindungen in den verschiedenen Organen, hauptsächlich im Bindegewebe, vor allem in Haut und Schleimhäuten umverteilt, um von dort extrem langsam ausgeschieden zu werden.

PHARMAZEUTISCHE VORSICHTSMASSNAHMEN: AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

KÜHL, TROCKEN UND DUNKEL HALTEN. MAINIT Artikelnummer: 226511 Mainit BV Tel.: 075-6422204

Z-Indexnummer: 14960168 Bordwalserstraat 4 E-Mail: info@mainit-bv.nl 1531 RK Wormer Website: www.mainit-bv.nl